

## Протокол № 10

заседания диссертационного совета Д 212.232.18

от 05.04.2018

Состав диссертационного совета утвержден в количестве 29 человек. Присутствовали на заседании 21 человек.

**Председатель:** д. филол. наук, профессор Богданова-Бегларян Наталья Викторовна

**Присутствовали:** д. филол. наук, профессор Богданова-Бегларян Наталья Викторовна, д. филол. наук, профессор Верлинский Александр Леонардович, д. филол. наук, профессор Иванова Елена Юрьевна, к. филол. наук, доцент Вяткина Светлана Вадимовна, д. филол. наук, профессор Афанасьева Татьяна Игоревна, д. филол. наук, доцент Воейкова Мария Дмитриевна, д. филол. наук, профессор Дуров Валерий Семенович, д. филол. наук, профессор Елоева Фатима Абисаловна, д. филол. наук, профессор Зиновьева Елена Иннокентьевна, д. филол. наук, профессор Казаков Владимир Павлович, д. филол. наук, профессор Колесов Владимир Викторович, д. истор. наук, академик РАН Медведев Игорь Павлович, д. филол. наук, профессор Мокиенко Валерий Михайлович, д. филол. наук, чл.-корресп. РАН Мызников Сергей Алексеевич, д. филол. наук Позднев Михаил Михайлович, д. филол. наук, доцент Попов Михаил Борисович, д. филол. наук, профессор Рогова Кира Анатольевна, д. филол. наук, профессор Рождественская Татьяна Всеволодовна, д. филол. наук, профессор Садова Татьяна Семеновна, д. филол. наук, доцент Селиверстова Елена Ивановна, д. филос. наук, профессор Шахнович Марианна Михайловна.

### 2. Слушали:

утверждение заключения экспертной комиссии диссертационного совета по оценке кандидатской диссертации Ма Сянфэй (КНР) на тему «Стереотипные представления об осадках в русской лингвокультуре на фоне китайской (на материале устойчивых выражений)» в составе: д. филол. наук, проф. К.А. Рогова; д. филол. наук, проф. Е.И. Зиновьева; д. филол. наук, проф. М. Ю. Котова – и представление к защите диссертации Ма Сянфэй по специальности 10.02.01 – Русский язык.

### Постановили:

- 1) Утвердить заключение экспертной комиссии.
- 2) Принять диссертацию Ма Сянфэй на соискание степени кандидата филологических наук к защите как соответствующую требованиям Постановления Правительства РФ № 842 от 24.09.2013 и соответствующую профилю диссертационного совета Д 212.232.18.
- 3) Утвердить официальных оппонентов:  
**Сидоренко Константин Павлович**, доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка ФГБОУ ВО «Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена»;  
**Николаева Елена Каировна**, Кандидат филологических наук, доцент, заведующая кафедрой русского языка ФГБОУ ВО «Российский государственный гидрометеорологический университет»
- 4) Утвердить ведущую организацию:  
ФГБОУ ВО «Волгоградский государственный социально-педагогический университет» (г. Волгоград).

Соискателю разрешена публикация автореферата.

Назначить предварительную дату защиты на 14 июня 2018 г. (16.00).

Результаты голосования: «за» – 21, «против» – нет.

Председатель совета

Богданова-Бегларян Наталья Викторовна

Ученый секретарь совета

Вяткина Светлана Вадимовна

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

экспертной комиссии СОВЕТА Д 212.232.18,  
созданного на базе Санкт-Петербургского государственного университета,  
по диссертации

**Ма Сяньфэй**

**«Стереотипные представления об осадках в русской лингвокультуре  
на фоне китайской (на материале устойчивых выражений)»**

представленной на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук по специальности  
10.02.01 – Русский язык

Комиссия в составе доктора филологических наук **Роговой Киры Анатольевны** (докторская диссертация защищена по специальности 10.02.01 – Русский язык), профессора, профессора кафедры русского языка как иностранного и методики его преподавания ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский государственный университет», доктора филологических наук **Зиновьевой Елены Иннокентьевны** (докторская диссертация защищена по специальности 10.02.01 – Русский язык), профессора, профессора кафедры русского языка как иностранного и методики его преподавания ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский государственный университет», доктора филологических наук **Котовой Марины Юрьевны** (докторская диссертация защищена по специальности 10.02.03 – Славянские языки, 10.02.01 – Русский язык), профессора, профессора кафедры славянской филологии ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский государственный университет», рассмотрела диссертацию Ма Сяньфэй «Стереотипные представления об осадках в русской лингвокультуре на фоне китайской (на материале устойчивых выражений)», выполненную на кафедре русского языка как иностранного и методики его преподавания Санкт-Петербургского государственного университета и представленную к защите по специальности 10.02.01 – Русский язык в диссертационный совет Д 212.232.18.

Научный руководитель – **Селиверстова Елена Ивановна**, доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры русского языка для гуманитарных и естественных факультетов ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский государственный университет».

Экспертная комиссия, ознакомившись с работой соискателя, отмечает,

что на основании выполненных исследований:

- **разработан и внедрен** комплексный лингвокультурологический – подход к исследованию стереотипных представлений об осадках в русской языковой картине мира на фоне китайской с учетом данных лексикографических источников и употреблений лексем и устойчивых выражений, называющих осадки, в различных типах дискурса;
- **предложена** гипотеза о том, что лингвокультурологический подход к устойчивым сочетаниям русского языка и особенностям их употребления в разных типах современного дискурса на широком корпусном материале и в интернет-пространстве, демонстрирующим вербализацию стереотипных представлений об осадках, и их исследование на фоне аналогичного китайского материала позволит выявить некоторые общие и специфические черты мировосприятия, отраженные в рассматриваемых языковых единицах, особенности универсального и национально-специфического в осмыслении важного фрагмента языковой картины мира.
- **определена** система концептуальных признаков, вербализованных лексемами *дождь*, *снег* и *град* и устойчивыми сочетаниями с этими компонентами в русском языке, рассмотренных на фоне китайского;
- **установлено**, что представления об отдельных видах осадков образуют в каждой из культур систему признаков, складывающуюся как из практических наблюдений за реальными природными явлениями, так и из связанных с ними ассоциаций, формирующих метафорическое восприятие;
- **выделены** ассоциации, связанные с тремя видами осадков, мотивированные экстралингвистическими факторами и ментально-культурным осмыслением явлений в обеих лингвокультурах;
- **представлены** данные лингвокультурологического анализа 287 русских и 234 китайских устойчивых выражений и 650 и 520 контекстов, извлеченных, соответственно, из различных русских и китайских источников: Национального корпуса русского языка, текстов современных поэтов, из интернет-источников;

- **предпринята** попытка определить аксиологическую оценку исследуемых лексем в русском языковом сознании на фоне китайского;
- **выявлена** роль природных факторов и мифологической и образной составляющих в формировании стереотипных представлений об осадках в русской и китайской языковых картинах мира;
- последовательно **описан** широкий спектр ассоциаций, реализуемых в разных типах дискурса и сопоставляемых с теми, что зафиксированы в лексикографических источниках.

**Теоретическая значимость** исследования заключается в выявлении совокупности представлений о значимых для русской и китайской ментальности явлениях природы и приоритетных для каждой из лингвокультур признаков, ассоциируемых с отдельными типами осадков и отражающих как прагматические наблюдения, так и векторы их поэтического осмысления; в определении степени актуальности представлений, вербализованных устойчивыми выражениями двух языков, для современных носителей русских и китайских культур и языков; в выяснении экстралингвистических факторов, способствующих появлению специфических образов устойчивых выражений.

Применительно к проблематике диссертации результативно

- **использован** комплекс существующих **базовых методов** исследования: метод научного наблюдения, метод анализа лексикографического описания лексики в различных словарях; метод контекстного анализа значения слова; сопоставительный метод; метод лингвокультурологического анализа;
- **изучен** и **систематизирован** массив устойчивых единиц, репрезентирующих стереотипные представления о дожде, снеге и граде в русском и китайском языках;
- **внедрен** метод определения основных векторов ассоциирования базовых лексем устойчивых выражений, обозначающих осадки, на обширном корпусном материале;
- **установлены** культурно-национальные особенности в массиве стереотипных

представлений о дожде, снеге и граде в русском языке на фоне китайского, а также универсальные признаки и представления, общие для двух языков;

- **выявлено**, что в русских устойчивых выражениях ощутима прагматичность, утилитарный подход и оценка анализируемых погодных явлений. В китайском же материале по сравнению с русским в большей степени проявляется связь сложившихся фразеологизмов с мифами и легендами, с традицией поэтизированного восприятия природы;
- **доказано**, что массив устойчивых выражений, используемых в современном русском языке, с одной стороны, значительно сужается – в силу причин экстралингвистического характера, а с другой – пополняется новыми выражениями.

**Результаты** исследования могут быть использованы в учебной работе со студентами-филологами – прежде всего, в курсах по лексикологии, лингвокультурологии, стилистике русского языка, в спецкурсах по лексической семантике, в учебниках и учебных пособиях по названным дисциплинам, в практике лексикографии.

#### **Оценка достоверности результатов исследования выявила:**

результаты получены в ходе комплексного лингвокультурологического анализа 287 русских и 234 китайских устойчивых сочетаний и 650 русских и 520 китайских контекстов из различных языковых источников; **теория** построена на базе аналитического осмысления большого количества исследовательских работ, посвященных проблемам лингвокультурологии и ее соотношения со смежными дисциплинами, языковой картине мира, изучению различных разрядов фразеологии; **идея** базируется на основе тщательной проработки имеющихся на сегодняшний день лингвокультурологических исследований фразеологического состава языка; эффективно **использованы** актуальные для исследования **методы и методики** анализа материала — метод научного наблюдения, метод анализа лексикографического описания лексики в различных словарях; метод контекстного анализа значения слова; лингвокультурологический метод.

**Личный вклад соискателя** состоит в определении актуального направления исследования и выборе его материала, в лингвокультурологическом анализе контекстов, извлеченных из Национальных корпусов двух языков и интернет-источников; в результативном использовании эффективных приемов и методик сбора и классификации словарного и текстового материала; в оригинальной композиции исследовательской части диссертации, посвященной представлению устойчивых выражений с компонентом-наименованием осадков в словарях и в разных типах дискурса; в апробации результатов исследования на международных конференциях, в написании 6 научных статей (в том числе, в трех из списка ВАК), отражающих результаты исследования.

**Проверка отчета по системе Blackboard.** По итогам проверки текста диссертации Ма Сянфэй в Safe-Assign (ID: 206543577, 14.03.2018) выявлено 11 % текстовых совпадений с 27 источниками. Рассмотрено 100 % совпадений, представляющих собой:

- 1) корректное цитирование с указанием источника (с заключением в кавычки и без заключения в кавычки), в том числе и иллюстративных примеров – 17% от всех текстовых совпадений,
- 2) имена исследователей, на работы которых ссылается автор, в списке использованной литературы, ссылки на использованные в работе источники исследования – 31% от всех текстовых совпадений;
- 3) клише научной речи, термины, метатекстовые элементы – 19 % от всех текстовых совпадений,
- 4) цифровые знаки композиционной структуры работы (1.2.2), указания на выходные данные (названия городов, указания страниц) – 33 % от всех текстовых совпадений.

На основании этих данных экспертная комиссия принимает решение о соответствии диссертации требованиям п.14 Постановления Правительства РФ № 842 от 24.09.2013 г. «О порядке присуждения ученых степеней».

Диссертация четко структурирована, отличается ясной логикой изложения, демонстрирует свободное владение профессиональной терминологией, обстоятельность в освещении как оснований и процедуры исследования, так и полученных выводов. Вместе с тем в тексте диссертации имеются опечатки и некоторые стилистические погрешности.

Диссертация **Ма Сяньфэй** является законченной и самостоятельной научно-квалификационной работой, в которой достигнута поставленная цель и успешно решены задачи исследования.

Экспертная комиссия пришла к следующим **выводам**:

- 1) диссертация **Ма Сяньфэй** «Стереотипные представления об осадках в русской лингвокультуре на фоне китайской (на материале устойчивых выражений)», представленная на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 — Русский язык, рекомендуется к защите в диссертационном совете Д 212.232.18 как соответствующая требованиям пп. 9–14 Постановления Правительства РФ № 842 от 24.09.2013 г. «О порядке присуждения ученых степеней»;
- 2) имеется достаточное количество публикаций (6 статей, из них 3 — в журналах из списка ВАК);
- 3) диссертация соответствует профилю диссертационного совета Д 212.232.18.

Предлагается следующий состав оппонентов и ведущее учреждение:


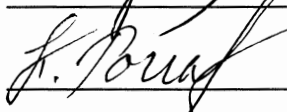

1. Официальный оппонент – Сидоренко Константин Павлович, д. ф. н., профессор кафедры русского языка ФГБОУ ВО «Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена»
2. Официальный оппонент – Николаева Елена Каировна, канд. ф. н., доц., зав. каф. русского языка и предвузовской подготовки ФГБОУ ВО «Российский государственный гидрометеорологический университет»
3. Ведущая организация – ФГБОУ ВО «Волгоградский государственный социально-педагогический университет».

Утверждается список дополнительной рассылки автореферата.

Предлагается дата защиты – 14.06.2018.

Председатель  
экспертной комиссии

Члены экспертной комиссии

	Е.И. Зиновьева
	К.А. Рогова
	М.Ю. Котова